



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Service de la prévoyance sociale SPS  
Sozialvorsorgeamt SVA

---

# Application EDISES

## Formation utilisateur

---

Sessions août-septembre 2011

# Sommaire

---

- **Introduction**
  - **Ergonomie**
- Données de base
- Ventilation
- Dépôt du budget et des comptes
- Rapports

# Introduction

---

## **EDISES - Echange des Données avec les IS et les ES**

### **L'application EDISES remplace CANAL**

L'application EDISES est un système d'information centralisé permettant:

- > La saisie du personnel et des listes de salaire
- > La saisie et la transmission des budgets et des comptes
- > La saisie des bénéficiaires hors canton et la production des décomptes officiels

# Ergonomie - Illustration

The screenshot shows the 'Edises' web application interface for the 'Les Buissonnets' entity. The interface is in French and includes a navigation menu with options like 'Accueil', 'Finance', 'Rapports', 'Structure', and 'Administration'. The main content area is titled 'Structure > Général' and contains several form fields for general information, including 'Nom', 'Description', 'Responsable', 'Adresse', and 'Unités'. A table at the bottom lists 'Unités' with columns for 'Nom', 'Type', 'CTIS', 'Homato', 'Non subventionné', and 'Schubem'. The table contains three rows of data, with the first row highlighted in purple. The interface also includes a sidebar with 'Les Buissonnets' and 'Général' sections, and a footer with 'Etat de Fribourg' and 'Edises' branding.

Etat de Fribourg  
STAAT FREIBURG

Utilisateur David Delotte | FR | DE | Déconnexion

Edises  
Version 2011 0.8  
GA-eca

Structure > Général

Général

Nom \* Fondation Les Buissonnets

Nom court \* Les Buissonnets

Description

Responsable

Adresse

Rue

Web

Unités

CTIS

| Nom *            | Type *                  |
|------------------|-------------------------|
| HER              | Institution spécialisée |
| Homato           | Ecole spécialisée       |
| Non subventionné | Institution spécialisée |
| Schubem          | Ecole spécialisée       |

Entregistrer Annuler

# Ergonomie

---

**N'utilisez pas le bouton <Retour> de votre navigateur, ou sauvegardez d'abord vos changements!**

L'application EDISES est une application WEB

- > Les pages ne savent pas que vous effectuez des modifications
- > Pensez régulièrement à enregistrer

# Sommaire

---

- Introduction
  - Ergonomie
- **Données de base**
  - **Structure**
  - Types d'informations saisies
  - Liste des salaires
  - Taux des charges sociales
  - Prestations
  - Données financières
  - Prestations des bénéficiaires hors canton
- Ventilation
- Dépôt du budget et des comptes
- Rapports

# Structure

## > Concept

Dans CANAL, le fichier Excel représente une unité avec et ses secteurs d'activité

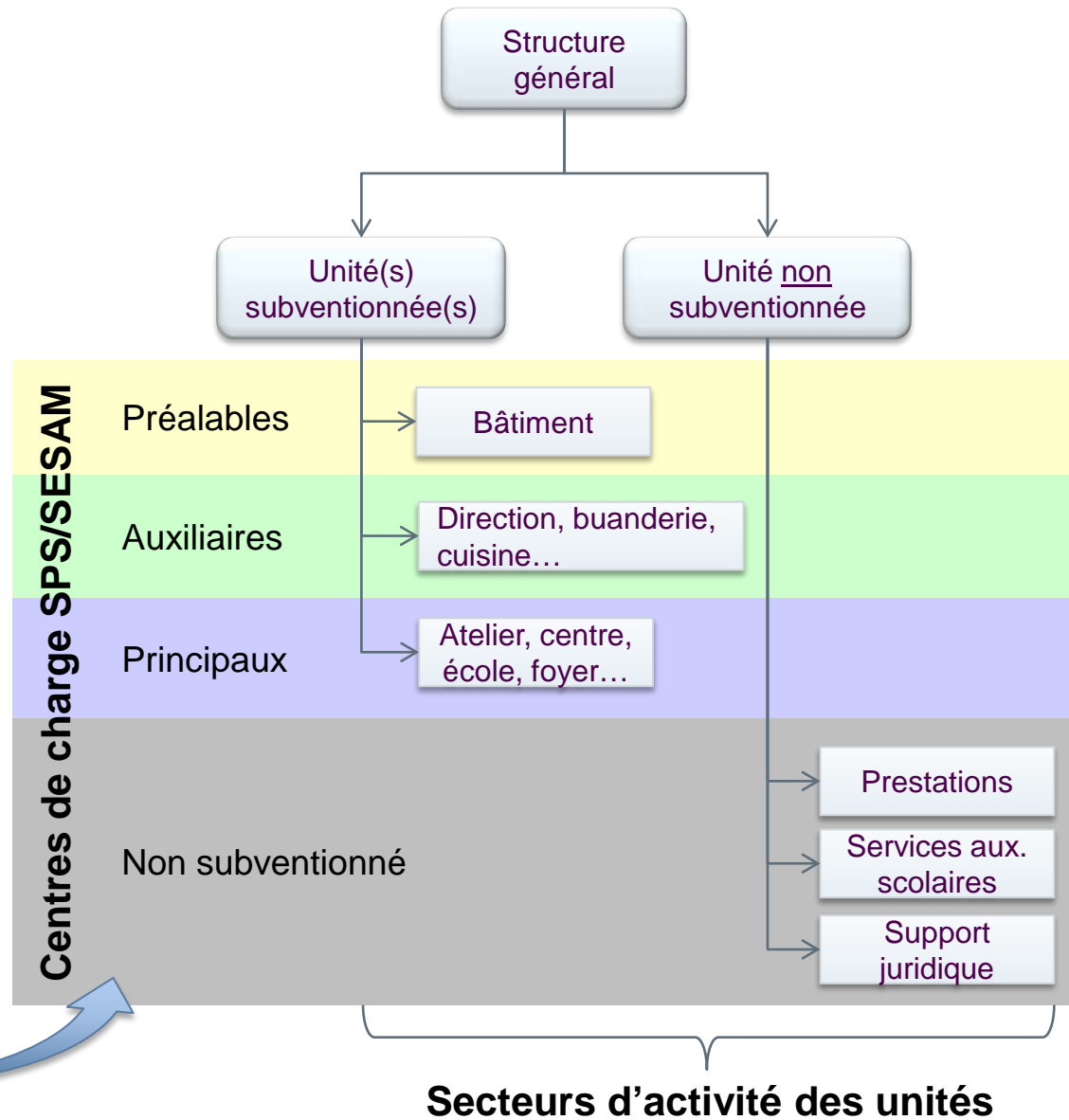
Centres de charge SPS/SESAM

Secteurs d'activité de l'unité

| Centres de charges préalables |   | Centres de charges auxiliaires |   |                           |  |                               |                                      |                                |                                      |
|-------------------------------|---|--------------------------------|---|---------------------------|--|-------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| 10                            | 20  | 100                            | 200   | 300                       | 400  | 500                           | 600                                  | 700                            |                                      |
| Service du capital            | Bâtiment  | Direction et administration    | Transports  | Service techn./ Nettoyage | Buanderie                                      | Cuisine                       | Mesures méd.-thérap.                 | Mesures péd.-thérap.           |                                      |
| Service du capital            | Bulle - HE - HMSE<br>Bulle - Ateliers / Admin.<br>Riaz - CSER | Administration                 | Transports  | Techn. / conc. /          | Buanderie                                      | Cuisine                       |                                      | Thérapeutes                    |                                      |
| Centres de charges principaux |   |                                |   |                           |  |                               | Centres de charges non subventionnés |                                |                                      |
| 11000                         | 12000   | 13000                          | 14000   | 15000                     | 16000  | 17000                         | 18000                                | 19000                          | 19500                                |
| Ecoles                        | Foyers pour mineurs   | Formation prof. + intégration  | Ateliers protégés   | Ateliers d'occupation     | Foyers pour adultes                            | Education précoce spécialisée | Prestations ambulatoires             | Prestations non subventionnées | Support juridique (non subventionné) |
| Ecole spécialisée             |   |                                | Menuiserie et Satellites<br>Artisanats et Divers<br>Intendance / Conciergerie |                           | Foyer Médico-Social (+occp.)<br>Foyer Educatif |                               |                                      | PassePartout                   | Fondation                            |

# Structure > Concept

Dans EDISES la structure est entièrement modélisée





# Structure

## > A vos souris!

The screenshot shows the 'Structure > Général' page in the Edises application. The interface includes a navigation menu with 'Accueil', 'Finance', 'Rapports', 'Structure', and 'Administration'. The main content area is divided into several sections:

- Général:** Fields for 'Nom' (Fondation Les Buissonnets), 'Nom court' (Les Buissonnets), 'Description', and 'Responsable' (No S.A.P. 3000264).
- Adresse:** Fields for 'Rue' (Route de Villars-les-Joncs), 'Web' (www.lesbuissonnets.ch), 'No / Case postale' (3), 'Email' (fondation@lesbuissonnets.ch), 'NPA' (1707), and 'Tél' (026 484 21 11).
- Unités:** A table listing units with columns for 'Nom', 'Type', 'CTIS', 'Homato', 'Non subventionné', and 'Schubem'. The table contains three rows, with the first row highlighted in purple.

Additional details include 'LDAP' (EDISES\_D\_00ES\_buissonnets\_role), 'Forme juridique' (Fondation), and a 'Soumis à la révision ordinaire' checkbox. The bottom of the page features 'Enregistrer' and 'Annuler' buttons. The top right corner shows the user 'Utilisateur David Delotte' and the application version 'Edises Version 2011 0.8 GA-eca'.

# Sommaire

---

- Introduction
  - Ergonomie
- **Données de base**
  - Structure
  - **Types d'informations saisies**
  - Liste des salaires
  - Taux des charges sociales
  - Prestations
  - Données financières
  - Prestations des bénéficiaires hors canton
- Ventilation
- Dépôt du budget et des comptes
- Rapports

# Types d'informations saisies

Dans CANAL, 3 types d'information sont saisis par secteur d'activité

| Table des matières             |           |         |  |  |
|--------------------------------|-----------|---------|--|--|
| Service du capital             |           | Finance |  |  |
| Bâtiment                       |           | Finance |  |  |
| Direction et administration    | Personnel | Finance |  |  |
| Transports                     | Personnel | Finance |  |  |
| Service techn./ Nettoyage      | Personnel | Finance |  |  |
| Buanderie                      | Personnel | Finance |  |  |
| Cuisine                        | Personnel | Finance |  |  |
| Mesures péd.-thérap.           | Personnel | Finance |  |  |
| Ecoles                         | Personnel | Finance |  |  |
| Ateliers protégés              | Personnel | Finance |  |  |
| Foyers pour adultes            | Personnel | Finance |  |  |
| Prestations non subventionnées | Personnel | Finance |  |  |
| Support juridique (non subv.)  | Personnel | Finance |  |  |
| <b>Résumé</b>                  |           |         |  |  |
| Compte de pertes et profits    |           |         |  |  |
| Budget 2011                    | Personnel | Finance |  |  |
| Budget 2010                    | Personnel | Finance |  |  |
| Compte 2010                    | Personnel | Finance |  |  |
| Budget 2009                    | Personnel | Finance |  |  |
| Compte 2009                    | Personnel | Finance |  |  |

Salaires des collaborateurs: montants globaux

Données financières

Prestations / Clés de ventilation

# Types d'informations saisies

---

**Dans EDISES, 5 types d'information sont saisis par secteur d'activité**

- > Liste des salaires
- > Taux des charges sociales
- > Prestations
- > Prestations des bénéficiaires hors canton
- > Données financières

# Sommaire

---

- Introduction
  - Ergonomie
- **Données de base**
  - Structure
  - Types d'informations saisies
  - **Liste des salaires**
  - Taux des charges sociales
  - Prestations
  - Données financières
  - Prestations des bénéficiaires hors canton
- Ventilation
- Dépôt du budget et des comptes
- Rapports

# Liste des salaires

## > Concept

### Etape 1 - Définition des collaborateurs de la structure

#### EDISES

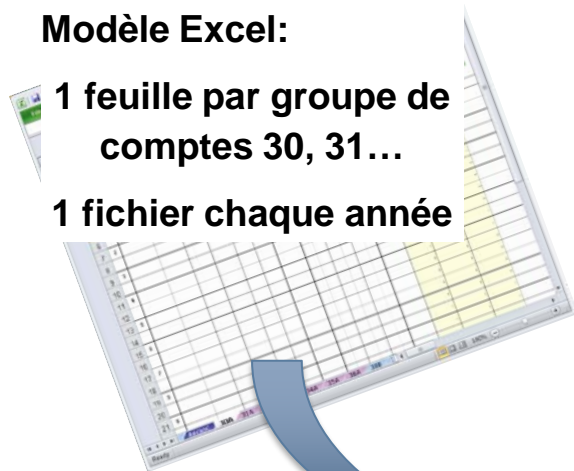
1 seule liste par structure, les collaborateurs sont saisis une seule fois

#### CANAL

Modèle Excel:

1 feuille par groupe de comptes 30, 31...

1 fichier chaque année



| Nom          | Fonction  | Entrée   | Sortie   | ... |
|--------------|-----------|----------|----------|-----|
| Jean Dupont  | Directeur | 01.01.08 |          |     |
| Anne Blanche | Maître    | 05.05.08 |          |     |
| Budget 2011  | Apprenti  | 01.01.11 | 31.12.11 |     |

Collaborateur fictif pour collaborateurs prévus et non engagés lors de l'établissement du budget

# Définition des collaborateurs

## > A vos souris!

The screenshot shows the 'Edises' web application interface for defining collaborators. The page is titled 'Structure > Général' and includes a navigation menu with 'Accueil', 'Finance', 'Rapports', 'Structure', and 'Administration'. The main content area is divided into several sections:

- Général:** Fields for 'Nom' (Fondation Les Buissonnets), 'Nom court' (Les Buissonnets), 'Description', and 'Responsable' (No S.A.P. 3000264).
- Adresse:** Fields for 'Rue' (Route de Villars-les-Joncs), 'Web' (www.lesbuissonnets.ch), 'No / Case postale' (3), 'Email' (fondation@lesbuissonnets.ch), 'NPA' (1707), and 'Tél' (026 484 21 11).
- Unités:** A table listing units with columns for 'Nom', 'Type', 'CTIS', 'Homato', 'Non subventionné', and 'Schubem'. The table contains three rows: 'HER' (Institution spécialisée), 'Homato' (Ecole spécialisée), and 'Schubem' (Institution spécialisée).

The interface also includes a sidebar with 'Les Buissonnets' and 'Collaborateurs' sections, and a footer with 'Etat de Fribourg' and 'Edises Version 2011 0.8 GA-eca'.

# Liste des salaires

## > Concept

### Etape 2 – Etablir la liste des salaires

- > 1 Liste budget + 1 Liste comptes
- > Intégration de la grille salariale de l'Etat de Fribourg

#### EDISES

#### 1 seule liste avec les collaborateurs/fonctions

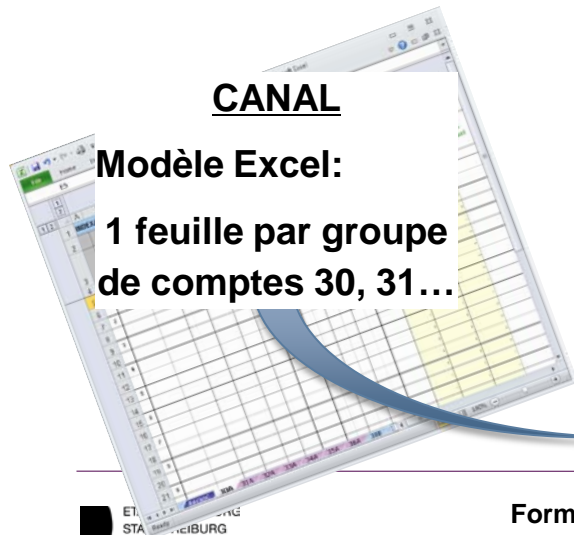
| Nom            | Taux | Fonction  | CC        | SA        | Compte |
|----------------|------|-----------|-----------|-----------|--------|
| Jean Dupont    | 45%  | Directeur | Direction | Direction | 3300   |
| Jean Dupont    | 55%  | Maître    | Ateliers  | Atelier A | 3600   |
| Anne Blanche   | 75%  | Maître    | Ateliers  | Atelier B | 3600   |
| Potentiel 2013 | 200% | Apprenti  | Direction | Direction | 3358   |

1 collaborateur peut occuper plusieurs fonctions avec des salaires différents

#### CANAL

Modèle Excel:

1 feuille par groupe de comptes 30, 31...



Un collaborateur fictif pour collaborateurs prévus et non engagés



# Liste des salaires

## > Concept

### Etape 3 – Calcul des salaires (totaux)

### Calcul automatique à partir des listes des salaires

| Nom            | Taux | Fonction  | CC        | SA        | Compte |
|----------------|------|-----------|-----------|-----------|--------|
| Jean Dupont    | 45%  | Directeur | Direction | Direction | 3300   |
| Jean Dupont    | 55%  | Maître    | Ateliers  | Atelier A | 3600   |
| Anne Blanche   | 75%  | Maître    | Ateliers  | Atelier B | 3600   |
| Potentiel 2013 | 200% | Apprenti  | Direction | Direction | 3358   |

### Somme par CC/SA/Compte

| 3 Charges de personnel   |  |                     |
|--|--|---------------------|
| <b>30 Salaires formation</b>                                     |  | <b>1'234'020.60</b> |
| 3000 Salaires enseignants  |  | 1'131'591.00        |
| 3010 Salaires maîtres socio-professionnels                       |  |                     |
| 3058 Salaires stagiaires   |  | 102'429.60          |
| <b>31 Salaires accompagnement</b>                                |  | <b>94'724.00</b>    |
| <b>310 Accompagnement</b>  |  | <b>94'724.00</b>    |
| 3100 Salaires éducateurs avec qualification reconnue CIS         |  |                     |
| 3101 Salaires éducateurs sans qualification reconnue CIS         |  |                     |
| 3102 Salaires personnel infirmier soins                          |  | 57'767.00           |
| 3103 Salaires personnel aide-infirmier                           |  | 36'957.00           |
| <b>315 Autres</b>  |  |                     |
| 3150 Indemnités (nuit, dimanche et fériés, piquet, garde, repas) |  |                     |
| 3156 Veilles actives   |  |                     |
| 3157 Salaires apprenants   |  |                     |
| 3158 Salaires stagiaires   |  |                     |
| 3159 Salaires autres   |  |                     |
| <b>32 Salaires thérapie</b>                                      |  | <b>242'140.00</b>   |
| 3200 Salaires psychologues pédopsychiatrie                       |  | 27'126.00           |
| 3210 Salaires psychomotriciens                                   |  | 103'220.00          |
| 3220 Salaires psychomotriciens                                   |  | 111'794.00          |
| 3230 Salaires physiothérapeutes                                  |  |                     |
| 3240 Salaires ergothérapeutes                                    |  |                     |
| 3290 Salaires stagiaires   |  |                     |
| <b>33 Salaires direction et administration</b>                   |  | <b>67'431.00</b>    |
| 3300 Salaires direction et administration                        |  | 66'457.00           |
| 3357 Salaires apprenants   |  | 974.00              |
| <b>34 Salaires économat et service de maison</b>                 |  | <b>21'694.00</b>    |
| 3400 Salaires économat et personnel de maison                    |  | 21'694.00           |
| 3450 Indemnités (nuit, dimanche et fériés, piquet, garde, repas) |  |                     |
| 3459 Salaires autres   |  |                     |

# Liste des salaires

## > A vos souris!

The screenshot shows the 'Edises' web application interface for the 'Les Buissonnets' entity. The interface is in French and includes a navigation menu with options like 'Accueil', 'Finance', 'Rapports', 'Structure', and 'Administration'. The main content area is titled 'Structure > Général' and contains several sections:

- Général:** Fields for 'Nom' (Fondation Les Buissonnets), 'Nom court' (Les Buissonnets), 'Description', and 'Responsable' (No SAP, 3000264).
- Adresse:** Fields for 'Rue' (Route de Villars-les-Joncs), 'Web' (www.lesbuissonnets.ch), 'No / Case postale' (3), 'Email' (fondation@lesbuissonnets.ch), 'NPA' (155), and 'Tél' (026 484 21 11).
- Unités:** A table listing units with columns for 'Nom', 'Type', 'CTIS', 'Homato', 'Non subventionné', and 'Schubem'. The table contains one row: 'HER' (Ecole spécialisée) with CTIS 'Institution spécialisée', Homato 'Non subventionné', and Schubem 'Autres'.

Additional information includes 'Dernière modification 05.05.2011 14:33 migration' and 'Utilisateur David Delotte | FR | DE | Déconnexion'.

# Sommaire

---

- Introduction
  - Ergonomie
- **Données de base**
  - Structure
  - Types d'informations saisies
  - Liste des salaires
  - **Taux des charges sociales**
  - Prestations
  - Données financières
  - Prestations des bénéficiaires hors canton
- Ventilation
- Dépôt du budget et des comptes
- Rapports

# Taux des charges sociales

## > Concept

### Etape I – Saisie des taux moyens par unité pour le budget

Charges sociales concernées:

- > AVS/AC/AF
- > LPP
- > LAA

#### EDISES

#### Saisie du taux moyen

| No   | Compte   | Taux  |
|------|--|-------|
| 3700 | AVS, AC, AF : Groupe 30                                | 5.015 |
| 3701 | AVS, AC, AF : Groupe 31                                | 5.015 |
| 3702 | AVS, AC, AF : Groupe 32                                | 5.015 |
| 3703 | AVS, AC, AF : Direction et administration              | 5.015 |
| 3704 | AVS, AC, AF : Cuisine                                  | 5.015 |
| 3705 | AVS, AC, AF : Economat                                 | 5.015 |
| 3706 | AVS, AC, AF : Service technique                        | 5.015 |
| 3707 | AVS, AC, AF : Transport                                | 5.015 |
| 3708 | AVS, AC, AF : Groupe 36                                | 5.015 |
| 3710 | Caisses de pension (LPP) : Groupe 30                   | 8.9   |
| 3711 | Caisses de pension (LPP) : Groupe 31                   | 9.2   |
| 3712 | Caisses de pension (LPP) : Groupe 32                   | 7.5   |
| 3713 | Caisses de pension (LPP) : Direction et administration | 10.2  |
| 3714 | Caisses de pension (LPP) : Cuisine                     | 7.5   |
| 3715 | Caisses de pension (LPP) : Economat                    | 6.5   |

**CANAL**

**Saisie des totaux**

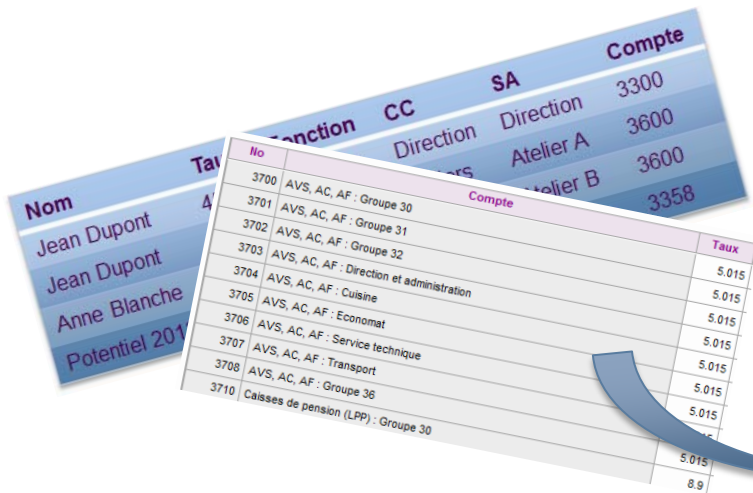
|      |                           |           |
|------|---------------------------|-----------|
| 37   | Charges so                | 12 089.53 |
| 3700 | AVS, AC, AF               | 1.80      |
| 3710 | Caisses de pension (LPP)  | 4.69      |
| 3720 | Assurance-accidents (LAA) | 12 005.93 |

# Taux des charges sociales

## > Concept

### Etape 2 – Calcul des salaires (totaux)

### Calcul automatique à partir des taux et des listes des salaires



| Nom           | Taux | Fonction | CC        | SA        | Compte |
|---------------|------|----------|-----------|-----------|--------|
| Jean Dupont   | 4    |          | Direction | Direction | 3300   |
| Jean Dupont   |      |          |           | Atelier A | 3600   |
| Anne Blanche  |      |          |           | Atelier B | 3600   |
| Potentiel 201 |      |          |           |           | 3358   |

| No   | Compte                                    | Taux  |
|------|---|-------|
| 3700 | AVS, AC, AF : Groupe 30                   |       |
| 3701 | AVS, AC, AF : Groupe 30                   |       |
| 3702 | AVS, AC, AF : Groupe 31                   |       |
| 3703 | AVS, AC, AF : Groupe 32                   |       |
| 3704 | AVS, AC, AF : Direction et administration | 5.015 |
| 3705 | AVS, AC, AF : Cuisine                     | 5.015 |
| 3706 | AVS, AC, AF : Economat                    | 5.015 |
| 3707 | AVS, AC, AF : Service technique           | 5.015 |
| 3708 | AVS, AC, AF : Transport                   | 5.015 |
| 3708 | AVS, AC, AF : Groupe 36                   | 5.015 |
| 3710 | Caisses de pension (LPP) : Groupe 30      | 5.015 |
|      |   | 8.9   |

### Somme par CC/SA/Groupe de comptes



|           |                                       |                   |
|-----------|---------------------------------------|-------------------|
| <b>37</b> | <b>Charges sociales</b>               | <b>351'089.53</b> |
| 3700      | AVS, AC, AF : Groupe 30               | 147'034.80        |
| 3710      | Caisses de pension (LPP) : Groupe 30  | 164'284.69        |
| 3720      | Assurance-accidents (LAA) : Groupe 30 | 12'005.93         |

# Taux des charges sociales

## > A vos souris!

Etat de Fribourg  
STAAAT FREIBURG

Utilisateur David Delotte | FR | DE | Déconnexion

Edises  
Version 2011 0.8  
GA-eca

Structure > Général

Général

Nom \* Fondation Les Buissonnets

Nom court \* Les Buissonnets

Description

Responsable

No SAP \* 3000264

LDAP \* EDISES\_D\_USES\_buissonnets\_role

Forme juridique \* Fondation

Adresse

Rue

Web

Route de Villars-les-Joncs

www.lesbuissonnets.ch

No / Case postale 3

Email

fondation@lesbuissonnets.ch

NPA 1707

Tél 026 484 21 11

Localité Fribourg

Fax 026 484 21 10

Unités

| CTIS             | Nom * | Type *                  |
|------------------|-------|-------------------------|
| HER              |       | Institution spécialisée |
| Homato           |       | Ecole spécialisée       |
| Non subventionné |       | Institution spécialisée |
| Schubhem         |       | Audres                  |
|                  |       | Ecole spécialisée       |

Entregistrer Annuler

Dernière modification 05.05.2011 14:33 migration

# Sommaire

---

- Introduction
  - Ergonomie
- **Données de base**
  - Structure
  - Types d'informations saisies
  - Liste des salaires
  - Taux des charges sociales
  - **Prestations**
  - Données financières
  - Prestations des bénéficiaires hors canton
- Ventilation
- Dépôt du budget et des comptes
- Rapports

# Prestations

## > Concept

—  
Similaire à CANAL

Reprise possible des m2 d'une période à une autre!

### CANAL

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Al hors canton                    | 10'000.00         |
| Non Al canton                     | -                 |
| Non Al hors canton                | -                 |
| <b>Nombre d'heures rémunérées</b> | <b>227'700.00</b> |
| Al canton                         | 216'200.00        |
| Al hors canton                    | 11'500.00         |
| Non Al canton                     | -                 |
| Non Al hors canton                | -                 |
| Petits-déjeuners                  | 12'000.00         |
| Repas de midi                     | -                 |
| Soupers                           | -                 |
| <b>Nombre de repas (pondérés)</b> | <b>12'000.00</b>  |

Certaines  
prestations sont  
calculées

### EDISES

| Prestation                          | Valeur      |
|-------------------------------------|-------------|
| Journées civiles non Al FR          | 0.00        |
| Journées civiles non Al hors canton | 0.00        |
| Jours ouvertes par année            | 0.00        |
| kg                                  | 0.00        |
| km                                  | 0.00        |
| m2 non-pondérés                     | 0.00        |
| m2 pondérés                         | 0.00        |
| m2 Résidentiel                      | 0.00        |
| m2 Stock                            | 0.00        |
| Petit-déjeuner                      | 0.00        |
| Places recordées                    | 0.00        |
| <b>Repas pondérés</b>               | <b>0.00</b> |
| Souper                              | 0.00        |



# Prestations

## > A vos souris!

The screenshot shows the 'Edises' web application interface for the 'Les Buissonnets' entity. The interface is in French and includes a navigation menu with options like 'Accueil', 'Finance', 'Rapports', 'Structure', and 'Administration'. The main content area is titled 'Structure > Général' and contains a form for editing the entity's details. The form fields include:

- Général:** Nom (\*), Nom court (\*), Description, Responsable (No S.A.P. \* 3000264), LDAP (\*), and Forme juridique (\*).
- Adresse:** Rue, Web, and a checkbox for 'Soumis à la révision ordinaire'.
- Unités:** A table listing units with columns for Nom (\*), Type (\*), CTIS, Homato, Non subventionné, and Schuhem.

The 'Unités' table contains the following data:

| Nom * | Type *                  | CTIS | Homato | Non subventionné | Schuhem |
|-------|-------------------------|------|--------|------------------|---------|
| HER   | Institution spécialisée |      |        |                  |         |
|       | Ecole spécialisée       |      |        |                  |         |
|       | Institution spécialisée |      |        |                  |         |
|       | Audres                  |      |        |                  |         |
|       | Ecole spécialisée       |      |        |                  |         |

Additional information visible in the interface includes the user 'Utilisateur David Delotte', the language 'FR | DE | Déconnexion', and the version 'Edises Version 2011 0.8 GA-eca'. The last modification date is '05.05.2011 14:33 migration'.

# Sommaire

---

- Introduction
  - Ergonomie
- **Données de base**
  - Structure
  - Types d'informations saisies
  - Liste des salaires
  - Taux des charges sociales
  - Prestations
  - **Données financières**
  - Prestations des bénéficiaires hors canton
- Ventilation
- Dépôt du budget et des comptes
- Rapports

# Données financières

## > Concept

Budget ↔ Comptes, saisie similaire à CANAL



### EDISES

1 page budget, 1 page comptes

|      | Plan comptable               | Budget 2010 |         | Budget 2009 |         | Variation |         |  |
|------|------------------------------|-------------|---------|-------------|---------|-----------|---------|--|
|      |                              | EPT         | Montant | EPT         | Montant | EPT       | Montant |  |
| 3727 | LAA.Transp.                  |             |         |             |         |           |         |  |
| 3728 | LAA.Gr.36                    |             |         |             |         |           |         |  |
| 3730 | Ass.ind.j.cas mal.Gr.30      |             |         |             |         |           |         |  |
| 3731 | Ass.ind.j.cas mal.Gr.31      |             |         |             |         |           |         |  |
| 3732 | Ass.ind.j.cas mal.Gr.32      |             |         |             |         |           |         |  |
| 3733 | Ass.ind.j.cas mal.Dir.+adm.  |             |         |             |         |           |         |  |
| 3734 | Ass.ind.j.cas mal:Cuisine    |             |         |             |         |           |         |  |
| 3735 | Ass.ind.j.cas mal:Econ.      |             |         |             |         |           |         |  |
| 3736 | Ass.ind.j.cas mal:Serv.tech. |             |         |             |         |           |         |  |
| 3737 | Ass.in.journ.cas mal.Transp. |             |         |             |         |           |         |  |
| 3738 | Ass.in.journ.cas mal.Gr.36   |             |         |             |         |           |         |  |
| 3780 | Prest.soc.aux.pers.st.han.   |             |         |             |         |           |         |  |
| 3790 | Autres.prest.soc.Gr.30       |             |         |             |         |           |         |  |

# Données financières

## > Concept

### Identification du budget (ou comptes)

#### Identification détaillée

Version visualisée avec son état

The screenshot shows a web interface for budget identification. It features two rows of controls. The first row contains a 'Budget' dropdown set to 'V1.0', a 'Changer...' button, and a green status bar labeled 'En travail'. The second row contains a 'Personnel \*' dropdown set to 'C1.0', a 'Changer...' button, a 'Salaire' dropdown set to '0.0%', and a 'Ventilé' dropdown with a close icon. Purple annotations include a large oval around the top row, an arrow pointing to the 'En travail' status bar, an oval around the 'Personnel \*' dropdown, an arrow pointing to it from the label 'Liste des salaires utilisée', an oval around the 'Salaire' dropdown, and an arrow pointing to it from the label 'Grille des salaires de l'Etat utilisée'.

Budget V1.0 Changer... En travail

Personnel \* C1.0 Changer... Salaire 0.0% Ventilé X

Liste des salaires utilisée

Grille des salaires de l'Etat utilisée

#### Identification résumée (rapports)

Version visualisée avec son état

The snippet shows a summary report line: '2010 En travail v1.0 - 0.0% (v0)'. Purple annotations include a bracket above the text, and another bracket below the text pointing to the label 'Grille des salaires de l'Etat utilisée'.

2010 En travail v1.0 - 0.0% (v0)

Grille des salaires de l'Etat utilisée

# Données financières

## > A vos souris!

The screenshot shows the 'Edises' web application interface for the 'Les Buissonnets' entity. The interface is in French and includes a navigation menu with options like 'Accueil', 'Finance', 'Rapports', 'Structure', and 'Administration'. The main content area is titled 'Structure > Général' and contains several sections:

- Général:** Fields for 'Nom' (Fondation Les Buissonnets), 'Nom court' (Les Buissonnets), 'Description', and 'Responsable' (No SAP: 3000264).
- Adresse:** Fields for 'Rue' (Route de Villars-les-Joncs), 'Web' (www.lesbuissonnets.ch), 'No / Case postale' (3), 'Email' (fondation@lesbuissonnets.ch), 'NPA' (1707), and 'Tél' (026 484 21 11).
- Unités:** A table listing units with columns for 'Nom', 'Type', 'CTIS', 'Homato', 'Non subventionné', and 'Schubem'. The table contains three rows: 'HER' (Institution spécialisée), 'Homato' (Ecole spécialisée), and 'Schubem' (Ecole spécialisée).

Additional details include 'LDAP' (EDISES\_D\_EDISES\_buissonnets\_role), 'Forme juridique' (Fondation), and a 'Soumis à la révision ordinaire' checkbox. The interface also shows a 'Dernière modification' timestamp (05.05.2011 14:33 migration) and a user profile for 'Utilisateur David Delotte'.

# Sommaire

---

- Introduction
  - Ergonomie
- **Données de base**
  - Structure
  - Types d'informations saisies
  - Liste des salaires
  - Taux des charges sociales
  - Prestations
  - Données financières
  - **Prestations des bénéficiaires hors canton**
- Ventilation
- Dépôt du budget et des comptes
- Rapports

# Prestations des bénéficiaires hors canton

## > Concept

### Etape 1 - Définition des bénéficiaires

#### EDISES

1 seule liste par unité, les bénéficiaires sont saisis une seule fois

Modèle Excel:

1 feuille par bénéficiaire

1 fichier chaque année



| Nom           | Entrée   | Sortie   | ... |
|---------------|----------|----------|-----|
| Alain Pierre  | 01.01.08 |          |     |
| Yvan Gerber   | 05.05.08 |          |     |
| Marie Vernier | 01.01.10 | 31.12.10 |     |

# Définition des bénéficiaires

## > A vos souris!

The screenshot shows the 'Edises' web application interface for defining beneficiaries. The page is titled 'Structure > Général' and includes a navigation menu with 'Accueil', 'Finance', 'Rapports', 'Structure', and 'Administration'. The main content area is divided into several sections:

- Général:** Fields for 'Nom' (Fondation Les Buissonnets), 'Nom court' (Les Buissonnets), 'Description', and 'Responsable' (No S.A.P. 3000264).
- Adresse:** Fields for 'Rue' (Route de Villars-les-Joncs), 'Web' (www.lesbuissonnets.ch), 'No / Case postale' (3), 'Email' (fondation@lesbuissonnets.ch), 'NPA' (1707), and 'Tél' (026 484 21 11).
- Unités:** A table listing units with columns for 'Nom', 'Type', 'CTIS', 'Homato', 'Non subventionné', and 'Schubem'. The table contains three rows: 'HER' (Institution spécialisée), 'Homato' (Ecole spécialisée), and 'Schubem' (Ecole spécialisée).

Additional details include 'LDAP' (EDISES\_D\_EDISES\_buissonnets\_role), 'Forme juridique' (Fondation), and a 'Soumis à la révision ordinaire' checkbox. The interface also shows 'Entregistrer' and 'Annuler' buttons at the bottom.



# Prestations des bénéficiaires hors canton

## > Concept

---

### Etape 2 – Etablir les prestations

- > Affichage d'une grille de prestations basée sur le type de centre de charge
- > Possibilité de modifier le contenu de la grille de base pour tenir compte des cas particuliers
- > Indication du prix de revient et du solde selon les comptes courants

### Etape 3 – Décomptes officiels (rapports)

- > Décompte bénéficiaire hors canton
- > Décompte unité
- > Décompte secteur d'activité
- > Prix de revient

# Prestations des bénéficiaires hors canton

## > A vos souris!

The screenshot shows the 'Edises' web application interface for the 'Etat de Fribourg / Staat Freiburg'. The user is logged in as 'David Delotte'. The main menu includes 'Accueil', 'Finance', 'Rapports', 'Structure', and 'Administration'. The current view is 'Structure > Général' for the entity 'Fondation Les Buissonnets'. The form contains the following fields:

- Général:** Nom (\*), Nom court (\*), Description, Responsable (No SAP: 3000264), LDAP (\*), Forme juridique (\*).
- Adresse:** Rue, Web, No / Case postale, Email, NPA, Tél.
- Unités:** A table listing units with columns for CTIS, Nom (\*), Type (\*), and local contact information (Localité, Fax).

Buttons for 'Enregistrer' and 'Annuler' are at the bottom. A table of units is visible at the bottom of the form:

| CTIS | Nom * | Type *                  | Localité | Fax |
|------|-------|-------------------------|----------|-----|
| HER  |       | Institution spécialisée |          |     |
|      |       | Ecole spécialisée       |          |     |
|      |       | Institution spécialisée |          |     |
|      |       | Audres                  |          |     |
|      |       | Ecole spécialisée       |          |     |

# Sommaire

---

- Introduction
  - Ergonomie
- Données de base
  - Structure
  - Types d'informations saisies
  - Liste des salaires
  - Taux des charges sociales
  - Prestations
  - Données financières
  - Prestations des bénéficiaires hors canton
- **Ventilation**
- Dépôt du budget et des comptes
- Rapports

# Ventilation

## > Concept

## Ventilation automatique basée sur les règles



### CANAL

Pas de ventilation automatique  
dans CANAL

### EDISES

Ventilation automatique basée sur les  
règles des centres de charge

Applicable à tout type de structure

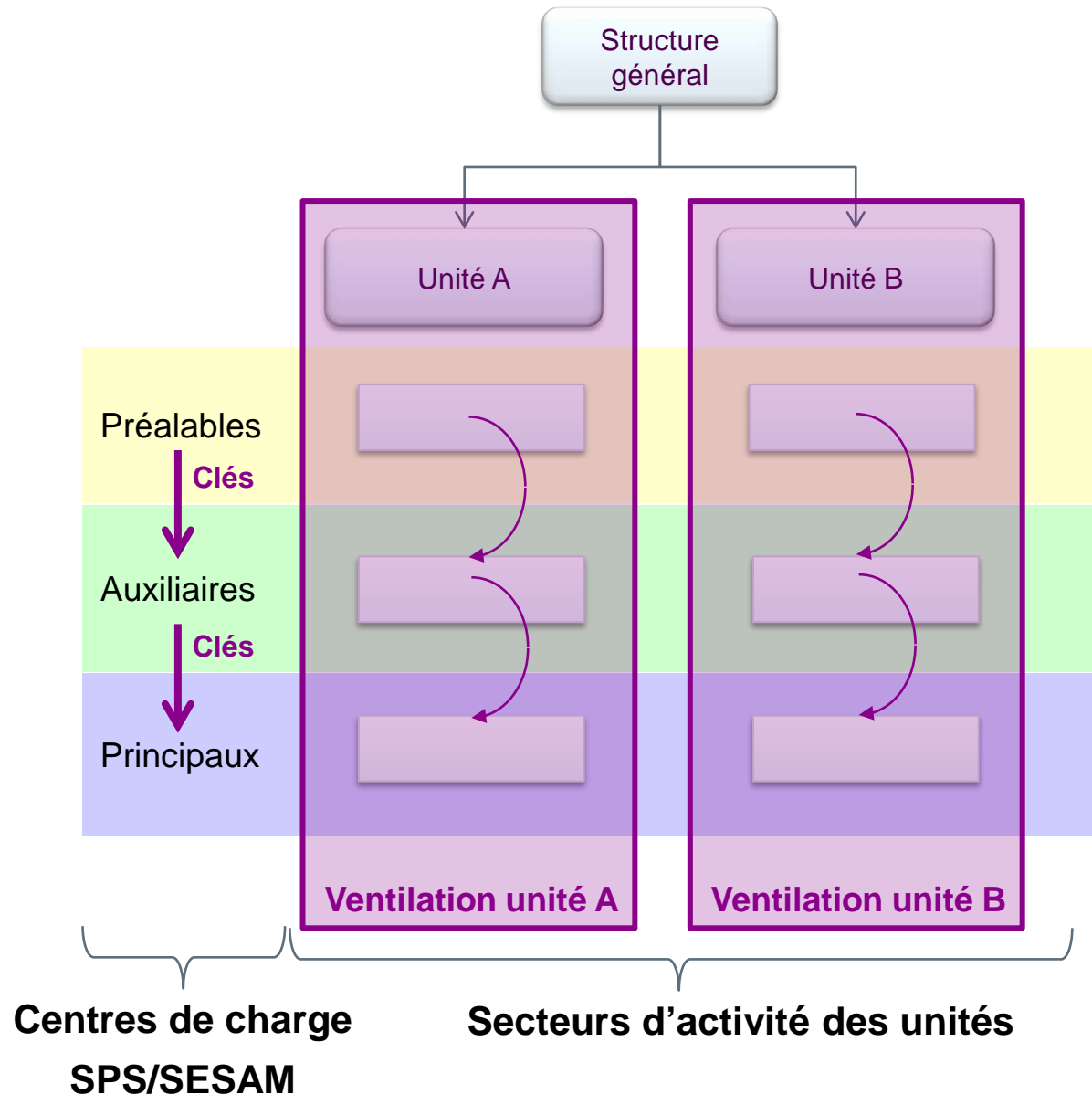
|      | Plan comptable                | Budget 2010 |         | Budget 2009 |         | Variation |         |  |
|------|-------------------------------|-------------|---------|-------------|---------|-----------|---------|--|
|      |                               | EPT         | Montant | EPT         | Montant | EPT       | Montant |  |
| 3727 | LAA.Transp.                   |             |         |             |         |           |         |  |
| 3728 | LAA-Gr.36                     |             |         |             |         |           |         |  |
| 3730 | Ass.ind.j.cas mal.:Gr.30      |             |         |             |         |           |         |  |
| 3731 | Ass.ind.j.cas mal.:Gr.31      |             |         |             |         |           |         |  |
| 3732 | Ass.ind.j.cas mal.:Gr.32      |             |         |             |         |           |         |  |
| 3733 | Ass.ind.j.cas mal.:Dir.+adm.  |             |         |             |         |           |         |  |
| 3734 | Ass.ind.j.cas mal.:Cuisine    |             |         |             |         |           |         |  |
| 3735 | Ass.ind.j.cas mal.:Econ.      |             |         |             |         |           |         |  |
| 3736 | Ass.ind.j.cas mal.:Serv.tech. |             |         |             |         |           |         |  |
| 3737 | Ass.in.journ.cas mal.:Transp. |             |         |             |         |           |         |  |
| 3738 | Ass.in.journ.cas mal.:Gr.36   |             |         |             |         |           |         |  |
| 3780 | Prest.soc.aux pers.sit.han.   |             |         |             |         |           |         |  |
| 3790 | Autres prest.soc.:Gr.30       |             |         |             |         |           |         |  |

# Ventilation

## > Concept

La ventilation est réalisée pour toute la structure mais par unité et SA

L'ordre et les clés de ventilation sont définis sur les CC et identiques pour toutes les structures

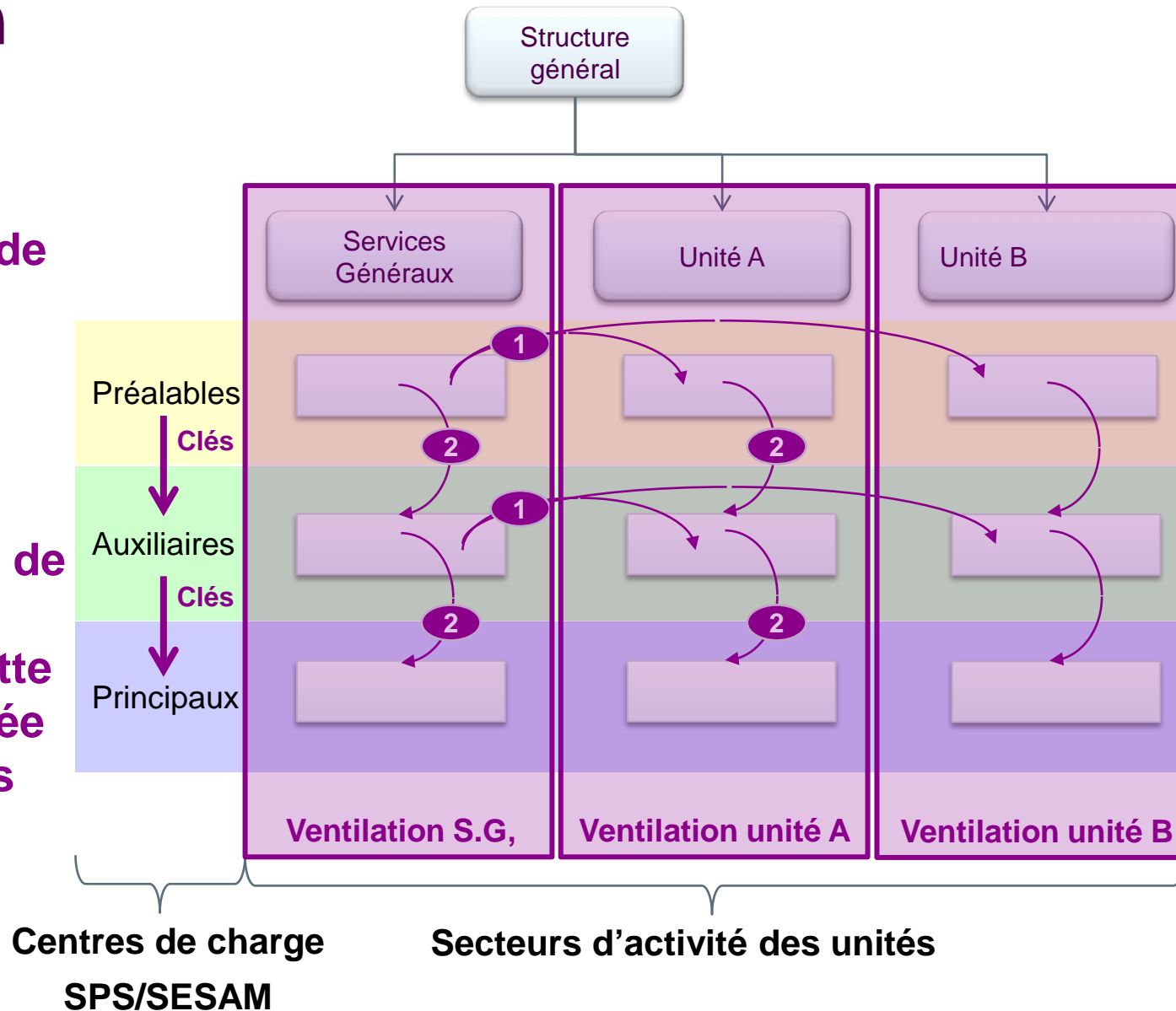


# Ventilation

## > Concept

### Cas particuliers de l'unité Services Généraux

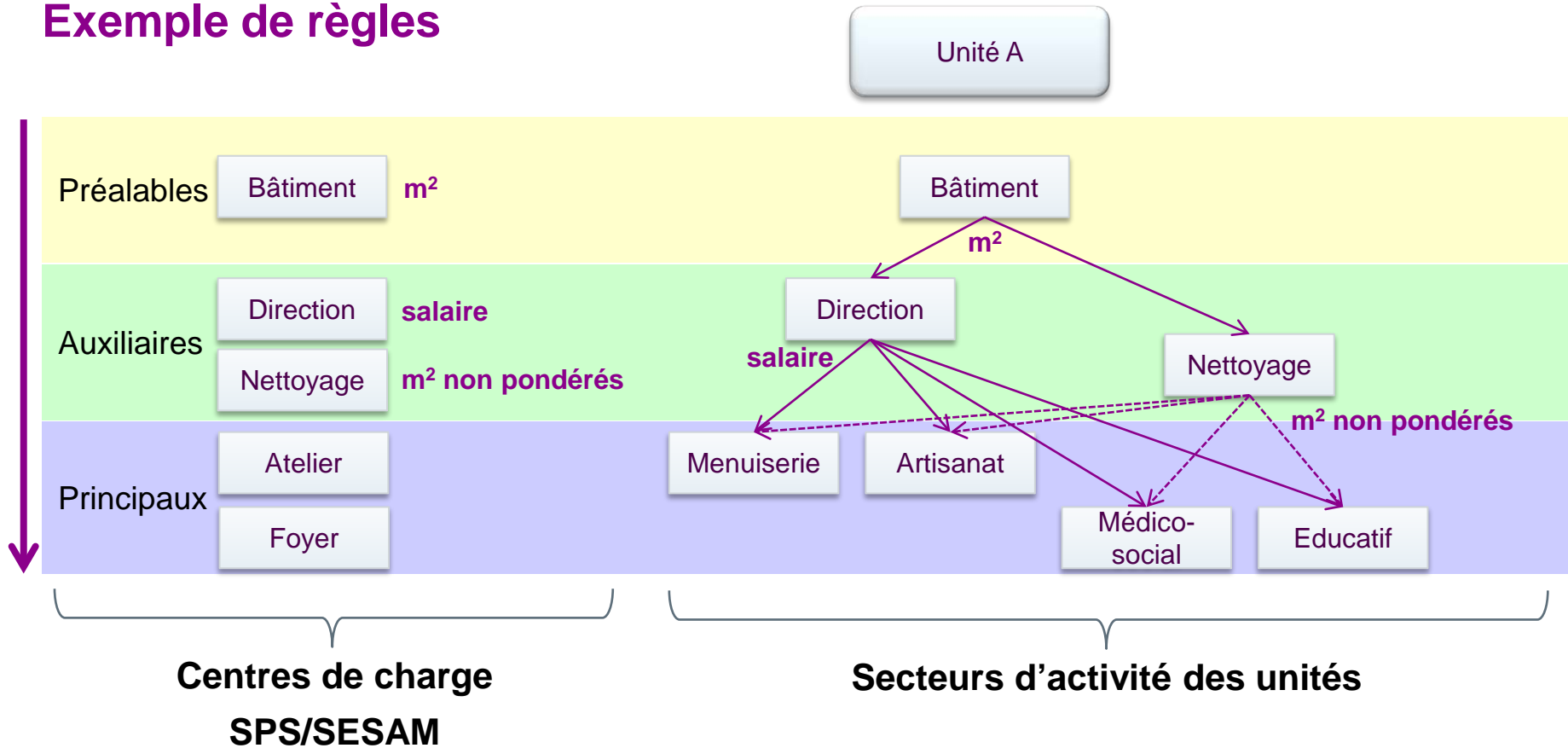
A chaque niveau de ventilation, la ventilation de cette unité est propagée aux autres unités



# Ventilation

## > Concept

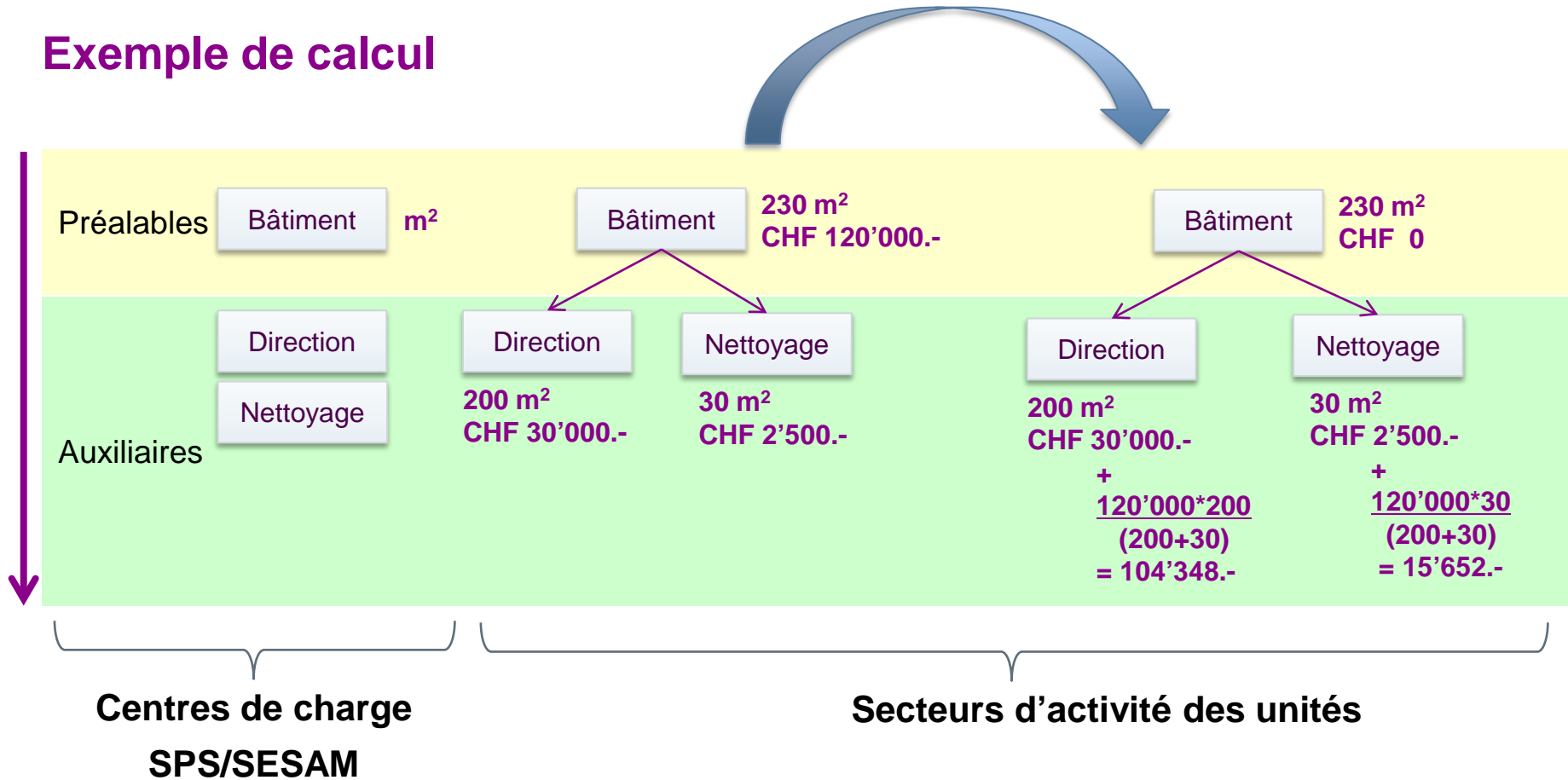
### Exemple de règles



# Ventilation

## > Concept

### Exemple de calcul





# Ventilation – Consultation des règles

## > A vos souris!

The screenshot shows the 'Edises' web application interface for the 'Etat de Fribourg / Staat Freiburg'. The user is logged in as 'Utilisateur David Delotte'. The main menu includes 'Accueil', 'Finance', 'Rapports', 'Structure', and 'Administration'. The current view is 'Structure > Général' for the entity 'Les Buissonnets'.

**Général**

Nom \* Fondation Les Buissonnets  
Nom court \* Les Buissonnets  
Description  
Responsable No S.A.P. \* 3000264  
LDAP \* EDISES\_D\_USES\_buissonnets\_role  
Forme juridique \* Fondation

Adresse  
Rue  
Web Route de Villars-les-Joncs  
www.lesbuissonnets.ch  
No / Case postale 3  
Email fondation@lesbuissonnets.ch

Unités

| CTIS             | Nom * | Type *                  |
|------------------|-------|-------------------------|
| HER              |       | Institution spécialisée |
| Homato           |       | Ecole spécialisée       |
| Non subventionné |       | Institution spécialisée |
| Schubhem         |       | Ecole spécialisée       |

Localité Fribourg  
Tél 026 484 21 11  
Fax 026 484 21 10

Buttons: Enregistrer, Annuler

# Lancement d'une ventilation

## > Concept

---

**Toutes les unités de la structure doivent être prêtes**

1. Lancement
2. Consultation du résultat

# Ventilation – Lancement

## > A vos souris!

The screenshot shows the Edises web application interface for the 'Les Buissonnets' entity. The interface is in French and includes a navigation menu with options like 'Accueil', 'Finance', 'Rapports', 'Structure', and 'Administration'. The main content area is titled 'Structure > Général' and contains a form for editing the entity's details. The form fields include:

- Général:** Nom (Fondation Les Buissonnets), Nom court (Les Buissonnets), Description, Responsable (No SAP: 3000264), LDAP (EDISES\_D\_00ES\_buissonnets\_role), and Forme juridique (Fondation).
- Adresse:** Rue (Route de Villars-les-Joncs), Web (www.lesbuissonnets.ch), No / Case postale (3), Email (fondation@lesbuissonnets.ch), NPA (155), and Tél (026 484 21 11).
- Unités:** A table listing units with columns for Nom, Type, and other details. The table contains three rows: 'HER' (Institution spécialisée), 'Homato' (Ecole spécialisée), and 'Schubem' (Institution spécialisée).

The interface also shows a sidebar with navigation options: 'Les Buissonnets', 'Général', 'Unités', 'Bénéficiaires HC', and 'Collaborateurs'. A footer indicates the user is 'Utilisateur David Delotte' and provides a 'Déconnexion' link. The version of the software is 'Edises Version 2011 0.8 GA-eca'.

# Sommaire

---

- Introduction
  - Ergonomie
- Données de base
  - Structure
  - Types d'informations saisies
  - Liste des salaires
  - Taux des charges sociales
  - Prestations
  - Données financières
  - Prestations des bénéficiaires hors canton
- Ventilation
- **Dépôt du budget et des comptes**
- Rapports

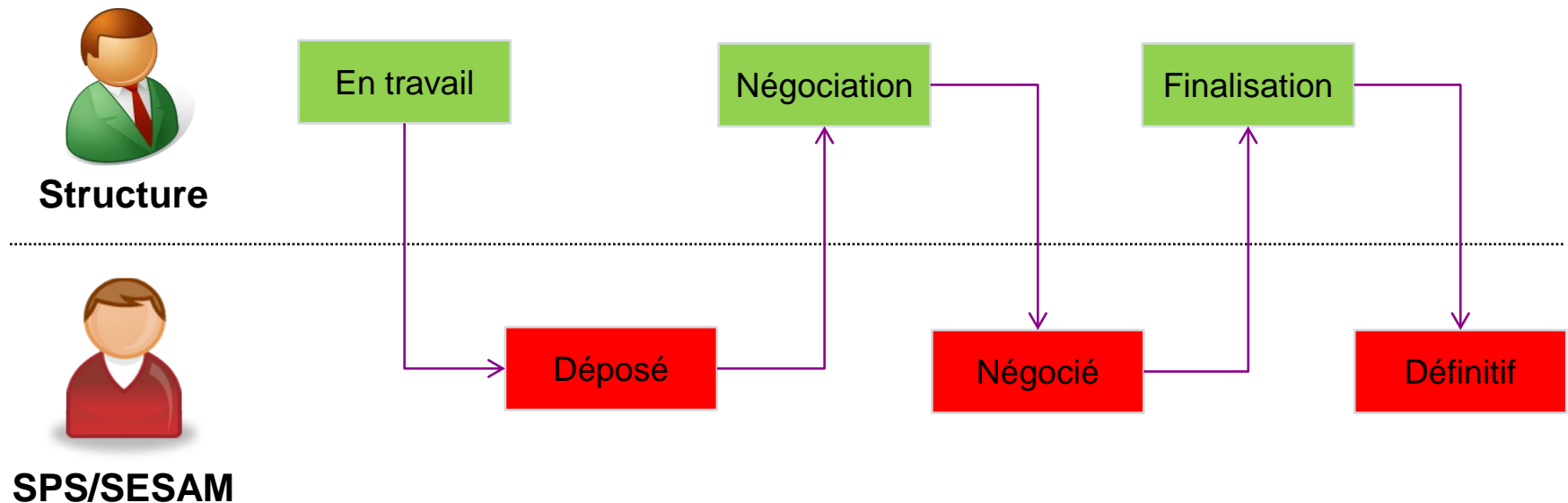
# Dépôt du budget

## > Concept

### L'élaboration du budget se fait en plusieurs étapes

Suite à un dépôt, les modifications ne sont plus possibles sur:

- > Les données financières déposées
- > La liste des salaires associée



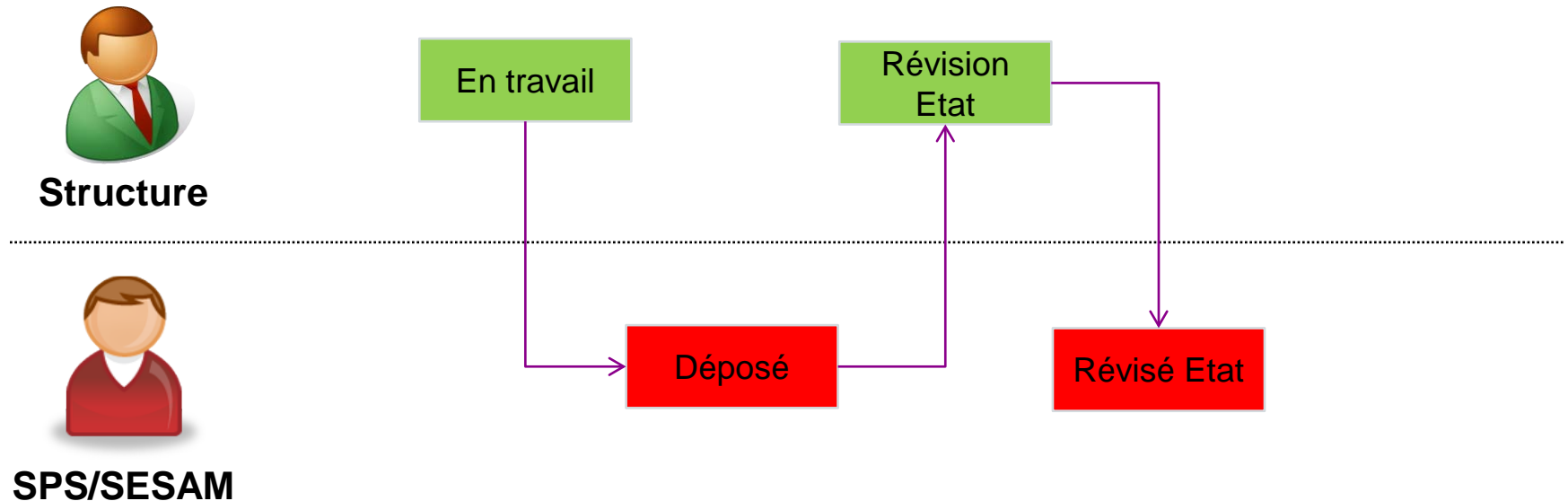
# Dépôt des comptes

## > Concept

### L'élaboration des comptes se fait en plusieurs étapes

Suite à un dépôt, les modifications ne sont plus possibles sur:

- > Les données financières déposées
- > La liste des salaires associée



# Dépôt

## > A vos souris!

The screenshot shows the 'Edises' web application interface for the 'Etat de Fribourg / Staat Freiburg'. The user is logged in as 'Utilisateur David Delotte'. The main menu includes 'Accueil', 'Finance', 'Rapports', 'Structure', and 'Administration'. The current view is 'Structure > Général' for the entity 'Les Buissonnets'.

**Général**

Nom \* Fondation Les Buissonnets  
Nom court \* Les Buissonnets  
Description  
Responsable No S.A.P. \* 3000264  
LDAP \* EDISES\_D\_USES\_buissonnets\_role  
Forme juridique \* Fondation

Adresse  
Rue  
Web Route de Villars-les-Joncs  
www.lesbuissonnets.ch  
No / Case postale 3  
Email fondation@lesbuissonnets.ch

Unités

| CTIS             | Nom * | Type *                  |
|------------------|-------|-------------------------|
| HER              |       | Institution spécialisée |
| Homato           |       | Ecole spécialisée       |
| Non subventionné |       | Institution spécialisée |
| Schubhem         |       | Audres                  |
|                  |       | Ecole spécialisée       |

Localité Fribourg  
Tél 026 484 21 11  
Fax 026 484 21 10

Buttons: Enregistrer, Annuler

# Sommaire

---

- Introduction
  - Ergonomie
- Données de base
  - Structure
  - Types d'informations saisies
  - Liste des salaires
  - Taux des charges sociales
  - Prestations
  - Données financières
  - Prestations des bénéficiaires hors canton
- Ventilation
- Dépôt du budget et des comptes
- **Rapports**



# Rapports

## > Concept

---

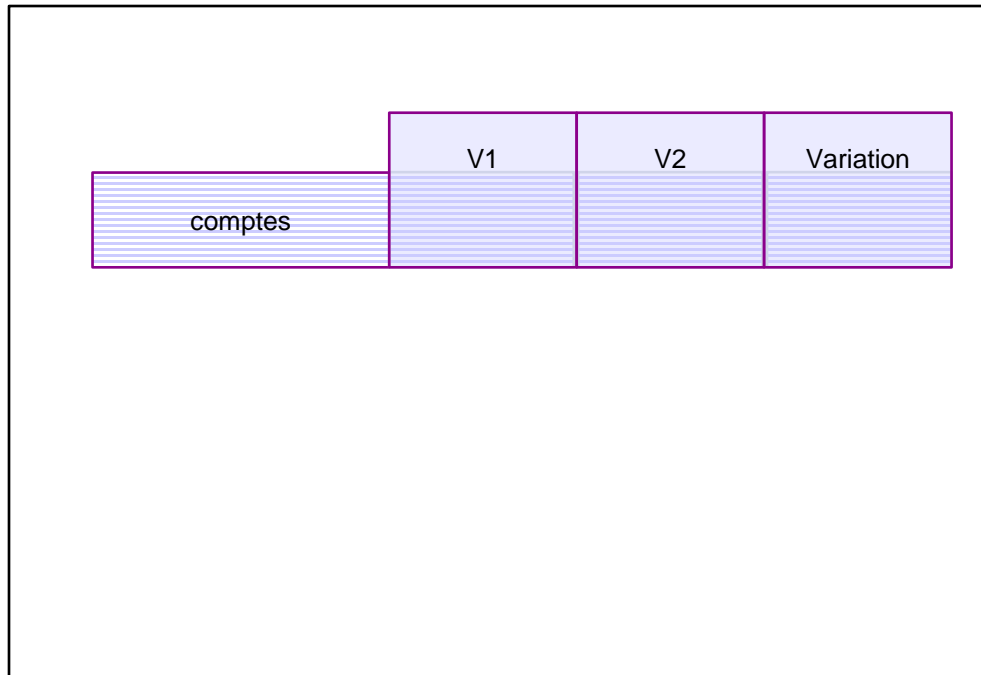
**Etape 1 – Choisir un rapport**

**Etape 2 – Filtrer selon ses besoins**

# Rapports

## > Salaires

### Total - Liste récapitulative des salaires



But des filtres:

| Structure  | Budget/Comptes                           |
|--|--|
| Choisir les unités/centres de charge/secteurs d'activité à cumuler | Choisir 1-2 versions pour la comparaison |

# Rapports

## > Salaires

### Liste nominative des salaires

| Comptes / Employé | Classe |    | Taux |    | Salaire... |    |
|-------------------|--------|----|------|----|------------|----|
|                   | V1     | V2 | V1   | V2 | V1         | V2 |

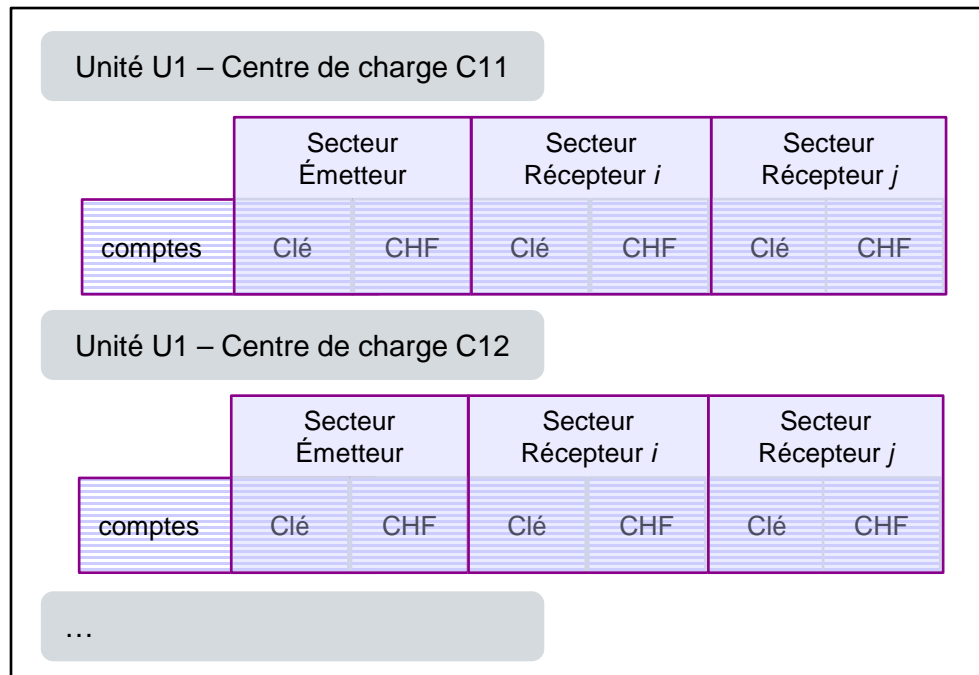
But des filtres:

| Structure   | Budget/Comptes                           |
|---|--|
| Filtrer les collaborateurs de la structure par unités, centres de charge, secteurs d'activité | Choisir 1-2 versions pour la comparaison |

# Rapports

## > Ventilation

### Répartition des prestations entre émetteur et récepteurs



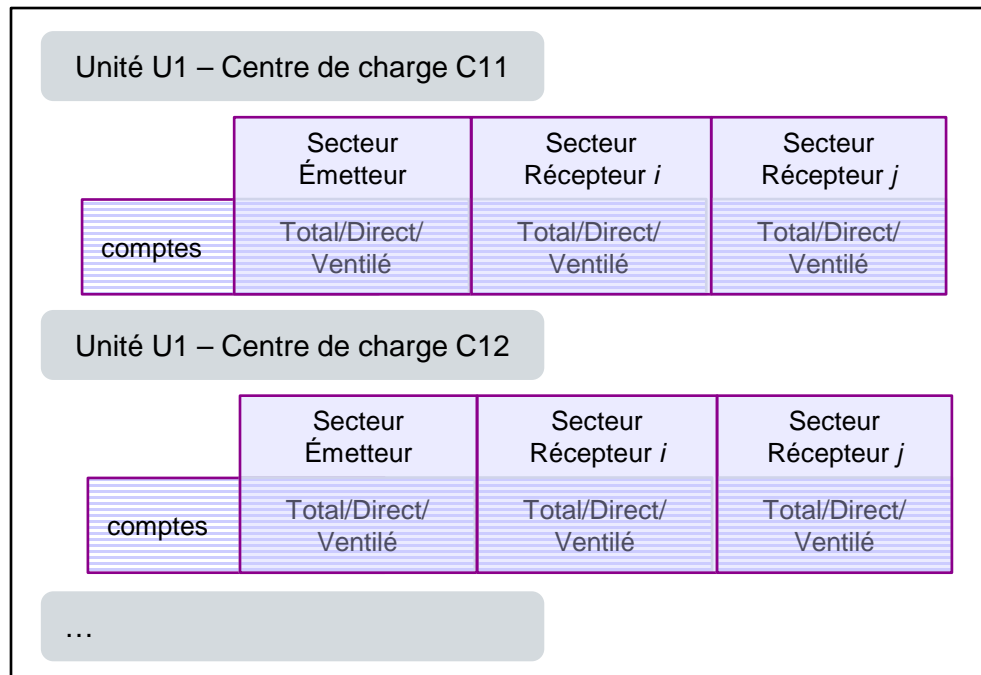
But des filtres:

| Structure  | Budget/Comptes    |
|--|-------------------|
| Choisir les unités et les centres de charge à afficher | Choisir 1 version |

# Rapports

## > Ventilation

### Montants directs et ventilés



But des filtres:

| Structure  | Budget/Comptes    |
|--|-------------------|
| Choisir les unités et les centres de charge à afficher | Choisir 1 version |

# Rapports

## > Pertes & Profits

### Pertes & Profits - Total

Sélection

|         | Version 1 | Version 2 | Version 3 | Version 4 | Variation |
|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| comptes | Total     | Total     | Total     | Total     |           |

But des filtres:

| Structure  | Budget/Comptes       |
|--|----------------------|
| Choisir la ou les éléments à afficher sous forme cumulée | Choisir 1-4 versions |

# Rapports

## > Pertes & Profits

### Pertes & Profits – Officiel (unité-cc)

Unité

|         | Unité total par version |       | Détail CC 1 par version |       | Détail CC 2 par version |       |
|---------|-------------------------|-------|-------------------------|-------|-------------------------|-------|
| comptes | Versions                | Delta | Versions                | Delta | Versions                | Delta |
|         |                         |       |                         |       |                         |       |
|         |                         |       |                         |       |                         |       |
|         |                         |       |                         |       |                         |       |

But des filtres:

| Structure  | Budget/Comptes       |
|--|----------------------|
| Choisir l'unité et les centres de charges à afficher | Choisir 1-4 versions |

# Rapports

## > Décomptes

### Décompte bénéficiaire hors canton

Un décompte par bénéficiaire

01.01.2009 - 31.12.2009

**A l'Office de liaison de canton de Vaud** canton placeur

**Fondation Clos Fleuri - ATELERS** Structure - Unité - Secteur d'activité  
**1630 Belle** Adresse unité  
 Centre de charge

**Fogor**

Nom et prénom : Zinkur Adina  
 Date de naissance : 15 août 1980  
 No AI : 756.5935.0448.95  
 Filiation : Moritz  
 Nom et adresse : Zuercher Moritz  
 du représentant légal : Rue de Bière 1, 1800 Avenches  
 Domicile légal : Rue de Bière 1, 1800 Avenches

Autorisé ou service ayant demandé ou proposé le placement :  
 Garantie financière détenue le :  
 Période de placement : 01.01.2009 - 31.12.2009

Placier AI: Non rentier AI

■ heures à (excédent de charges journalier selon calcul ci-joint) SFr. 27525.00 Nb de jours/heures, unité CIS, prix de revient  
 Frais de transport (AI) SFr. 2500.00 Décompte secteur: ligne coût transport / Afficher si 0  
 Total y compris frais de transport SFr. 2500.00 Afficher si précédent > 0

**A déduire:** Liste des lignes du décompte selon l'ordre choisi

SOLDE SFr. 27525.00 Liste des lignes du décompte avance sur solde

**SOLDE FINAL:**  
 à couvrir par le canton d' 0 SFr. 27525.00

Montant à verser sur le compte (IBAN): CH30000000000000000000

**INSTITUTION** **Banque Cantonale de Liaison de canton de Vaud**  
 Date: \_\_\_\_\_  
 Signature: \_\_\_\_\_

But des filtres:

| Structure   | Budget/Comptes  |
|---|---|
| Choisir l'unité et les centres de charges pour sélectionner les bénéficiaires hors canton | Sélection de la période comptable pour le calcul du prix de revient |



# Rapports

## > Décomptes

### Décompte secteur d'activité

| Unité    |             |           |           |
|----------|-------------|-----------|-----------|
|          | Unité total | Secteur A | Secteur B |
| décompte |             |           |           |

But des filtres:

| Structure       | Budget/Comptes  |
|-----------------|---|
| Choisir l'unité | Sélection de la période comptable pour le calcul du prix de revient |

# Rapports

## > Décomptes

### Décompte unité

Un décompte par unité

01.01.2009 - 31.12.2009

**A l'Office de liaison de canton de Vaud** canton placeur

**Fondation Ciba Flawin - ATELERS** Structure - Unité - Secteur d'activité  
**1630 Belle** Adresse unité  
 Centre de charge

**Foyer** Données bénéficiaires

Nom et prénom : Zinder Adria  
 Date de naissance : 15 août 1980  
 No AI : 756.5935.0448.95  
 Prénoms : Moritz  
 Nom et adresse : Zuercher Moritz  
 du représentant légal : Rue de Bière 1, 1800 Avenches  
 Domicile légal : Rue de Bière 1, 1800 Avenches

Autorisé ou service ayant demandé ou proposé le placement :  
 Garantie financière détenue le :  
 Période de placement : 01.01.2009 - 31.12.2009

Placier AI: Non rentier AI

**■** heures à : ■■■■■■■■ : SFr. 27525.00 Nbr de jours/heures, unité CILS, prix de revient  
 (excédent de charges journalier selon calcul ci-joint)  
 Frais de transport/ta.015 : SFr. 2500.00 Décompte secteur: ligne coût transport / Afficher si 0  
**Total y compris frais de transport** : SFr. 2500.00 Afficher si précédent > 0

**A déduire:** Liste des lignes du décompte selon l'ordre choisi

**SOLDE** : SFr. 27525.00 Liste des lignes du décompte avance sur solde

**SOLDE FINAL:**  
 à couvrir par le canton d. 0 : SFr. 27525.00

Montant à verser sur le compte (IBAN): CH30000000000000000000

**INSTITUTION** : **Banque Cantonale de Liaison du canton de Vaud**  
 Date: \_\_\_\_\_  
 Signature: \_\_\_\_\_

But des filtres:

| Structure          | Budget/Comptes  |
|--------------------|---|
| Choisir les unités | Sélection de la période comptable pour le calcul du prix de revient |

# Rapports

## > Décomptes

### Prix de revient

Un Décompte par secteur d'activité ou centre de charge

|   |                  |  |
|---|------------------|--|
| SOURCE: comptes   |                  | version des comptes utilisée et statut de la version     |
| A l'Office de liaison de canton de Vaud                           |                  | canton placeur   |
| Fondation Clos Fleuri - ATELIERS                                  |                  | Structure - Unité - Secteur d'activité                   |
| 1630 Belle  |                  | Adresse unité  |
| Fogor   |                  | Centre de charge   |
| Nom et prénom : Zinder Adria                                      |                  | Données bénéficiaires                                    |
| Date de naissance : 15 août 1980                                  |                  |  |
| No AI : 756.5935.0448.95  |                  |  |
| Prénoms : Moritz  |                  |  |
| Nom et adresse : Zuercher Moritz                                  |                  |  |
| du représentant légal : Rue de Bière 1, 1800 Avenches             |                  |  |
| Domicile légal : Rue de Bière 1, 1800 Avenches                    |                  |  |
| Autorité ou service ayant demandé ou proposé le placement :       |                  | Décompte secteur   |
| Garantie financière détenue le :                                  |                  | Décompte secteur   |
| Période de placement : 01.01.2009 - 31.12.2009                    |                  |  |
| Placier AI :  | Non rentier AI : |  |
| ■ heures à (excédent de charges journalier selon calcul ci-joint) | SFr. 27'525.00   | Nb de jours/heures, unité C.I.S., prix de revient        |
| Frais de transport (s.c.)   | SFr. 25'000.00   | Décompte secteur: ligne coût transport / Afficher si > 0 |
| Total y compris frais de transport                                | SFr. 25'000.00   | Afficher si précédent > 0                                |
| <b>A déduire:</b>   |                  |  |
| Liste des lignes du décompte selon l'ordre choisi                 |                  |  |
| SOLDE   | SFr. 27'525.00   | Liste des lignes du décompte avance sur solde            |
| <b>SOLDE FINAL:</b>   |                  |  |
| à couvrir par le canton d. 0                                      | SFr. 27'525.00   |  |
| Montant à verser sur le compte (IBAN): CH30000000000000000000     |                  |  |
| <b>INSTITUTION</b>  |                  | <b>Banque Cantonale de Liaison du canton de Vaud</b>     |
| Date:   |                  |  |
| Signature:  |                  | Signature:   |

But des filtres:

| Structure  | Budget/Comptes  |
|--|---|
| Choisir les centres de charge ou les secteurs d'activité | Sélection de la période comptable pour le calcul du prix de revient |

# Rapports

## > Bénéficiaires Hors Canton

### Résumé bénéficiaires hors canton

Unité – Secteur d'activité

|          | Bénéficiaire A | Bénéficiaire B | ... | Total |
|----------|----------------|----------------|-----|-------|
| décompte |                |                |     |       |

But des filtres:

| Structure                                | Budget/Comptes  |
|--|---|
| Choisir l'unité et le secteur d'activité | Sélection de la période comptable pour le calcul du prix de revient |